

Dim/Sun	Lun/Mon	Mar/Tue	Mer/Wed	Jeu/Thur	Ven/Fri	Sam/Sat
1	2 <b>FERMÉ</b>  <b>CLOSED</b>	3 Les petits scientifiques 9 h – 11 h 30 Little Scientists 9 am – 11 :30 am  ♦ Massage pour bébé 9 h 30 – 10 h 45	4 Groupe de jeu au <b>Parc Richelieu</b> 9 h 30 -12 h Play group at the <b>Richelieu Park</b> 9:30 am -12 pm  ♦ Les petits jaseurs 17 h – 19 h ♦ Tiny Talkers 5 pm – 7 pm	5 Petits pieds rythmés 9 h - 11 h 30 et 13 h – 15 h 30 Busy Feet 9 am – 11 :30 am And 1 pm – 3 :30 pm  <b>St-Isidore</b> Pousse, marche, pousse 9 h – 10 h Marche littéraire 10 h 30 – 11 h 30 <b>St-Isidore</b> Fitness Strolling 9 h – 10 h Story Walk 10 h 30 – 11 h 30	6 Groupe de jeu 9 h – 11 h 30 Play Group 9 am – 11 :30 am  ♦ Massage pour bébé 9 h 30 – 10 h 45	7 Chasse aux trésors 9 h 30 – 11 h 30 Treasure Hunt 9 h 30 – 11 h 30
8	9 Groupe de jeu et Regarde, je grandis 9 h - 11 h 30 et 13 h – 15 h 30 Play Group and Watch Me Grow 9 am – 11 :30 am & 1 pm – 3 :30 pm  Petits pieds rythmés : course à obstacle <b>Limoges et Russell</b> 9 h 30 – 11 h 30 Busy Feet : Obstacle Course <b>Limoges &amp; Russell</b> 9:30 – 11:30	10 Groupe de jeu 9 h – 11 h 30 Play Group 9 am – 11 :30 am  ♦ Massage pour bébé 9 h 30 – 10 h 45  ♦ Apprendre sur les cultures autochtones 17 h - 19 h ♦ Learning About the Indigenous Cultures 5 pm – 7 pm	11 Groupe de jeu au <b>Parc Richelieu</b> 9 h 30 -12 h Play group at the <b>Richelieu Park</b> 9:30 am -12 pm  ♦ Les petits jaseurs 17 h – 19 h ♦ Tiny Talkers 5 pm – 7 pm	12 Petits pieds rythmés: Zumba 9 h - 11 h 30 et 13 h – 15 h 30 Busy Feet: Zumba 9 am – 11 :30 am And 1 pm – 3 :30 pm  <b>St-Isidore</b> Pousse, marche, pousse 9 h – 10 h Marche littéraire 10 h 30 – 11 h 30 <b>St-Isidore</b> Fitness Strolling 9 h – 10 h Story Walk 10 h 30 – 11 h 30	13 Groupe de jeu 9 h – 11 h 30 Play Group 9 am – 11 :30 am  ♦ Massage pour bébé 9 h 30 – 10 h 45	14
15	16 Groupe de jeu et Regarde, je grandis 9 h - 11 h 30 et 13 h – 15 h 30 Play Group and Watch Me Grow 9 am – 11 :30 am & 1 pm – 3 :30 pm  Petits pieds rythmés : l'équilibre <b>Limoges et Russell</b> 9 h 30 – 11 h 30 Busy Feet : Balance <b>Limoges &amp; Russell</b> 9:30 – 11:30	17 Les petits scientifiques 9 h – 11 h 30 Little Scientists 9 am – 11 :30 am	18 Groupe de jeu au <b>Parc Richelieu</b> 9 h 30 -12 h Play group at the <b>Richelieu Park</b> 9:30 am -12 pm  ♦ Les petits jaseurs 17 h – 19 h ♦ Tiny Talkers 5 pm – 7 pm	19 Petits pieds rythmés 9 h – 11 h 30 et 13 h – 15 h 30 Busy Feet 9 am – 11 :30 am And 1 pm to 3:30 pm  <b>St-Isidore</b> Pousse, marche, pousse 9 h – 10 h Marche littéraire 10 h 30 – 11 h 30 <b>St-Isidore</b> Fitness Strolling 9 h – 10 h Story Walk 10 h 30 – 11 h 30	20 Un matin autochtone 9 h – 11 h 30 Indigenous Morning 9 am – 11:30 am  ♦ Massage pour bébé 9 h 30 – 10 h 45	21
22	23 Groupe de jeu et Regarde, je grandis 9 h - 11 h 30 et 13 h – 15 h 30 Play Group and Watch Me Grow 9 am – 11 :30 am & 1 pm – 3 :30 pm  Petits pieds rythmés : la course aux œufs <b>Limoges et Russell</b> 9 h 30 – 11 h 30 Busy Feet : Egg Race <b>Limoges &amp; Russell</b> 9:30 – 11:30	24 Groupe de jeu 9 h – 11 h 30 Play Group 9 am – 11 :30 am	25 Groupe de jeu au <b>Parc Richelieu</b> 9 h 30 -12 h Play group at the <b>Richelieu Park</b> 9:30 am -12 pm  ♦ Les petits jaseurs 17 h – 19 h ♦ Tiny Talkers 5 pm – 7 pm	26 Petits pieds rythmés: Zumba 9 h – 11 h 30 et 13 h – 15 h 30 Busy Feet: Zumba 9 am – 11 :30 am And 1 pm to 3:30 pm  <b>St-Isidore</b> Pousse, marche, pousse 9 h – 10 h Marche littéraire 10 h 30 – 11 h 30 <b>St-Isidore</b> Fitness Strolling 9 h – 10 h Story Walk 10 h 30 – 11 h 30	27 Groupe de jeu 9 h – 11 h 30 Play Group 9 am – 11 :30 am  ♦ Massage pour bébé 9 h 30 – 10 h 45	28 Chasse aux trésors <b>Russell</b> 9 h 30 – 11 h 30 Treasure Hunt <b>Russell</b> 9:30am – 11:30am
29	30 Groupe de jeu et Regarde, je grandis 9 h - 11 h 30 et 13 h – 15 h 30 Play Group and Watch Me Grow 9 am – 11 :30 am & 1 pm – 3 :30 pm  Petits pieds rythmés : course à brouette <b>Limoges et Russell</b> 9 h 30 – 11 h 30 Busy Feet : Wheelbarrow Race <b>Limoges &amp; Russell</b> 9:30 – 11:30	<div style="border: 1px solid orange; padding: 5px;"> <p>« ♦ » Ce symbole vous rappelle de vous inscrire pour participer à l'activité. &lt;♦&gt; This symbol reminds you to register to participate in the activity.</p> </div> <p><b>Adresse/Address :</b> <b>Russell :</b> Russell Sports &amp; Youth Centre 988 rue Concession St. <b>Limoges :</b> 63 rue Des Bénévoles St. <b>Parc Richelieu Park :</b> 46 rue Faucher St., Casselman <b>St-Isidore :</b> 20 rue de l'aréna St.</p>		<div style="border: 1px solid red; padding: 5px;"> <p><b>Les enfants âgés de la naissance à 6 ans, accompagnés d'un adulte, sont bienvenus à participer dans tous les programmes. Children aged from birth to 6 years old accompanied by an adult are welcome to participate in all the programs.</b></p> </div>		

Dim/Sun	Lun/Mon	Mar/Tue	Mer/Wed	Jeu/Thur	Ven/Fri	Sam/Sat
1	2 <b>FERMÉ</b>  <b>CLOSED</b>	3 Musique en folie : Zumba au parc <b>Parc Simon</b> , 9 h 30 – 10 h 30 Music Madness: Zumba at the park <b>Simon Park</b> 9:30 am – 10:30 am	4 Un partage de sourires <b>Hammond</b> 9 h 30 – 11 h 30 Sharing Smiles <b>Hammond</b> 9:30 am – 11:30 am	5	6	7
8	9 Les petits scientifiques <b>Wendover</b> 9 h 30 – 11 h 30 Little Scientists <b>Wendover</b> 9:30 am – 11:30 am	10 Musique en folie : Zumba au parc <b>Parc Simon</b> , 9 h 30 – 10 h 30 Music Madness: Zumba at the Park <b>Simon Park</b> 9:30 am – 10:30 am	11 Un partage de sourires <b>Hammond</b> 9 h 30 – 11 h 30 Sharing Smiles <b>Hammond</b> 9:30 am – 11:30 am	12	13	14 Peinture de roches <b>Wendover</b> 9 h 30 – 11 h 30 Rock Painting <b>Wendover</b> 9:30 am – 11:30 am
15	16 Groupe de jeu <b>Wendover</b> 9 h 30 – 11 h 30 Play Group <b>Wendover</b> 9:30 am – 11:30 am	17 Musique en folie : Zumba au parc <b>Parc Simon</b> , 9 h 30 – 10 h 30 Music Madness: Zumba at the Park <b>Simon Park</b> 9:30 am – 10:30 am	18 Un partage de sourires <b>Hammond</b> 9 h 30 – 11 h 30 Sharing Smiles <b>Hammond</b> 9:30 am – 11:30 am	19	20	21
22	23 Les petits scientifiques <b>Wendover</b> 9 h 30 – 11 h 30 Little Scientists <b>Wendover</b> 9:30 am – 11:30 am	24 Musique en folie : Zumba au parc <b>Parc Simon</b> , 9 h 30 – 10 h 30 Music Madness: Zumba at the Park <b>Simon Park</b> 9:30 am – 10:30 am	25 Un partage de sourires <b>Hammond</b> 9 h 30 – 11 h 30 Sharing Smiles <b>Hammond</b> 9:30 am – 11:30 am	26	27	28
29	30 Groupe de jeu <b>Wendover</b> 9 h 30 – 11 h 30 Play Group <b>Wendover</b> 9:30 am – 11:30 am	<div style="border: 1px solid orange; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>« ✦ » Ce symbole vous rappelle de vous inscrire pour participer à l'activité. &lt;✦&gt; This symbol reminds you to register to participate in the activity.</p> </div> <div style="border: 1px solid red; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p><b>Les enfants âgés de la naissance à 6 ans, accompagnés d'un adulte, sont bienvenus à participer dans tous les programmes. Children aged from birth to 6 years old accompanied by an adult are welcome to participate in all the programs.</b></p> </div> <p><u>Adresse/Address :</u></p> <p><b>Parc Simon Park :</b> 1525 ave Du Parc ave., Rockland  <b>Bibliothèque publique de Clarence-Rockland Public Library:</b> 1525 ave Du Parc ave  <b>Wendover :</b> Centre communautaire, 5000 ave Du Centre ave., Community Centre  <b>Hammond :</b> Résidence St-Mathieu, 3140 rue Gendron St., St-Mathieu Residence</p>				

Dim/Sun	Lun/Mon	Mar/Tue	Mer/Wed	Jeu/Thur	Ven/Fri	Sam/Sat
1	2 <b>FERMÉ</b>  <b>CLOSED</b>	3 Les petits scientifiques au parc Samuel Reilley, St-Eugène 9 h 30 – 11 h 30 Little scientists at the Samuel Reilley Park, St-Eugène 9:30 am – 11:30 am	4 Petits pieds rythmés et dîner Pizza au parc Old Mill 10 h – 13 h Busy Feet and Pizza Lunch at the Old Mill Park 10 am – 1 pm	5	6 Un partage de sourires Place Old Mill Hawkesbury 9 h 30 – 11 h 30 Sharing Smiles Old Mill Place Hawkesbury 9:30 am – 11:30 am Musique en folie Hawkesbury 9 h 30 – 11 h 30 Music Madness Hawkesbury 9:30 am – 11:30 am	7
8	9 Musique en folie : les cheveux farfelus Hawkesbury 17 h – 19 h Music Madness : Crazy Hair Hawkesbury 5 pm – 7 pm	10 Musique en folie au parc Samuel Reilley, St-Eugène 9 h 30 – 11 h 30 Music Madness at the Samuel Reilley Park, St-Eugène 9:30 am – 11:30 am	11 Petits pieds rythmés et dîner Subway au parc Old Mill 10 h – 13 h Busy Feet and Subway Lunch at the Old Mill Park 10 am – 1 pm	12	13 Déjeuner Bingo Place Old Mill Hawkesbury 9 h 30 – 11 h 30 Breakfast Bingo Old Mill Place Hawkesbury 9:30 am – 11:30 am Musique en folie : les cheveux farfelus Hawkesbury 9 h 30 – 11 h 30 Music Madness : Crazy Hair Hawkesbury 9:30 am – 11:30 am	14
15	16 Musique en folie : les supers héros Hawkesbury 17 h – 19 h Music Madness : Super Heroes Hawkesbury 5 pm – 7 pm	17 Chasse aux trésors au parc Samuel Reilley, St-Eugène 9 h 30 – 11 h 30 Treasure Hunt at the Samuel Reilley Park, St-Eugène 9:30 am – 11:30 am	18 Petits pieds rythmés et dîner Pizza au parc Old Mill 10 h – 13 h Busy Feet and Pizza Lunch at the Old Mill Park 10 am – 1 pm	19	20 Un partage de sourires Place Old Mill Hawkesbury 9 h 30 – 11 h 30 Sharing Smiles at the Old Mill Place Hawkesbury 9:30 am – 11:30 am Musique en folie : les supers héros Hawkesbury 9 h 30 – 11 h 30 Music Madness : Super Heroes Hawkesbury 9:30 am – 11:30 am	21 Déjeuner-joue Parc Old Mill Hawkesbury 9 h 30 – 11 h 30 Week-end-play at the Old Mill Park Hawkesbury 9:30 am – 11:30 am
22	23 Musique en folie : la fête hawaïenne Hawkesbury 17 h – 19 h Music Madness : Hawaiian Party Hawkesbury 5 pm – 7 pm	24 Marche littéraire au parc Samuel Reilley, St-Eugène 9 h 30 – 11 h 30 Story Walk at the Samuel Reilley Park, St-Eugène 9:30 am – 11:30 am	25 Petits pieds rythmés et dîner Subway au parc Old Mill 10 h – 13 h Busy Feet and Subway Lunch at the Old Mill Park 10 am – 1 pm	26	27 Déjeuner Bingo Place Old Mill Hawkesbury 9 h 30 – 11 h 30 Breakfast Bingo Old Mill Place Hawkesbury 9:30 am – 11:30 am Musique en folie : la fête hawaïenne Hawkesbury 9 h 30 – 11 h 30 Music Madness : Hawaiian Party Hawkesbury 9:30 am – 11:30 am	28
29	30 Musique en folie : en pyjama Hawkesbury 17 h – 19 h Music Madness : in pyjamas Hawkesbury 5 pm – 7 pm	<div style="border: 1px solid orange; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>« ✨ » Ce symbole vous rappelle de vous inscrire pour participer à l'activité. &lt; ✨ &gt; This symbol reminds you to register to participate in the activity.</p> </div> <p><b>Adresse/Address :</b></p> <p><b>Parc Samuel Reilley Park :</b> 1026 ch Comté 10, County Road 10, St-Eugène  <b>Parc Old Mill Park :</b> 527 rue James St., Hawkesbury  <b>Place Old Mill :</b> 675 rue Portelance St., Hawkesbury  <b>Hawkesbury :</b> 429 rue Abbott St., CÉFÉO</p>				

**Les enfants âgés de la naissance à 6 ans, accompagnés d'un adulte, sont bienvenus à participer dans tous les programmes.**  
**Children aged from birth to 6 years old accompanied by an adult are welcome to participate in all the programs.**

Est-ce que votre enfant est âgé entre 1 an et 4 ans? Est-ce que vous avez des questions? Un professionnel, éducateur en petite enfance, peut vous rencontrer pour discuter de son développement. Téléphonnez pour un rendez-vous au 1-866-764-3434 poste 229

Is your child aged between 1 year and 4 years old? Do you have questions? A professional early childhood educator can meet with you to discuss your child's development. Call for an appointment at 1-866-764-3434

### Les descriptions des activités

**Programmes autochtones** : Des légendes autochtones, leurs chants et leur musique seront présentés aux enfants (âgés de la naissance à six ans) et leurs familles. L'activité en soirée inclut un repas et vous devez vous inscrire.

**Chasse aux trésors** : Votre enfant participera à une activité qui l'aidera à développer son sens de l'observation tout en s'amusant.

**Déjeuner-joue** : Un léger déjeuner tout en explorant les environs avec ses sens. Diverses activités stimulantes vous seront proposées.

**Groupe de jeu** : Nous vous invitons à venir participer avec votre enfant à un groupe de jeu stimulant le développement de l'enfant.

**Les petits jaseurs (de 2 à 4 ans)** : Le développement du langage de votre enfant vous préoccupe? Venez apprendre des stratégies pour stimuler le langage de votre enfant. Ce programme, d'une durée de six semaines, sera offert avec un minimum d'inscription de cinq familles.

**Les petits scientifiques** : Venez participer à une variété d'expériences scientifiques.

**Marche littéraire** : Venez participer à une histoire en plein air avec nous.

**Massage pour bébé** : Apprenez comment masser votre bébé pour l'aider à se détendre. Ces techniques de relaxation aident aussi à le soulager. L'enfant doit être âgé de 12 mois ou moins. Ces sessions sont offertes par un instructeur certifié de l'Association internationale en massage pour bébé.

**Musique en folie** : Amusez-vous au le rythme de la musique. Danser, bouger et jouer.

**Peinture de roches** : Des enfants, des roches et de la peinture, voilà une belle activité pour toute la famille.

**Petits pieds rythmés** : Venez avec votre enfant participer à un programme qui encourage l'activité physique. Des activités variées vous seront proposées.

**Pousse, marche, pousse** : Pour promouvoir la marche, cette activité de groupe se déroule à l'extérieur avec les enfants dans une poussette ou un porte-bébé.

**Regarde, je grandis** : Les infirmières du Bureau de santé de l'est de l'Ontario sont présentes pour mesurer et peser votre enfant ainsi que répondre à vos questions.

**Un partage de sourires** : Une opportunité de partager des moments magiques avec nos aînées. Venez participer à des activités éducatives et amusantes.

### Activity Descriptions

**Busy Feet**: Come with your child to participate in a program that encourages physical activity through movement and dance.

**Fitness Strolling**: This activity promotes walking and takes place outdoors. Children must be in a stroller or a baby carrier.

**Indigenous Cultures Programs**: Indigenous legends, songs and music will be presented to the children (aged from birth to six years old) and their families. The evening activity includes a meal and you must register.

**Infant Massage**: Learn how to massage your baby to help him relax. These relaxation techniques also help to stimulate calmness. The child must be 12 months of age or younger. A certified instructor from the International Association of Baby Massage gives this program.

**Little Scientists**: Come participate in a variety of scientific experiments.

**Music Madness**: Have fun on the rhythm of the music. Dance, move and play.

**Play Group**: We invite you to play with your child in a stimulating setting.

**Rock Painting**: Children, rocks and paint that sounds like a fun activity for the whole family.

**Sharing Smiles**: An opportunity to share magic moments with our elders. Come and participate in educational and playful activities.

**Story Walk**: Come, participate in an outdoor story walk. There will be different activities to do.

**Tiny Talkers (for 2 to 4 years old)**: Come learn some strategies that will stimulate your child's language development. This is a six weeks program and it is intended for families with children that are aged from 2 to 4 years of age.

**Treasure Hunt**: Come participate in an activity that will help develop your child's sense of observation while having fun.

**Week-end-play**: A light breakfast accompanied by some fun time to explore our senses. Different stimulating activities will be proposed.

**Watch Me Grow**: Have your child weighed and measured by a nurse from the Eastern Ontario Health Unit. Parental support is also available.